

- 8 but it was because הוהי favored you and kept the oath made to your fathers that הוהי freed you with a mighty hand and rescued you from the house of bondage, from the power of Pharaoh king of Egypt.
- 9 Know, therefore, that only your God הוהי is God, the steadfast God who keeps the divine covenant faithfully to the thousandth generation of those who love [God] and keep the divine commandments,
- 10 but who instantly requites with destruction those who reject [God]—never slow with those who reject, but requiting them instantly.
- 11 Therefore, observe faithfully the Instruction—the laws and the rules—with which I charge you today.
- כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָה אֶתְכֶם וּמִשְׁמְרוֹ אֶת־הַשְּׁבָעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתֵּיכֶם הוֹצִיא יְהוָה אֶתְכֶם בְּיַד חֲזָקָה וְיִסְדָּךְ מִבֵּית עַבְדִּים מִן־פְּרָעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם:
- וְיָדַעְתָּ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא הָאֱלֹהִים הָאֵל הַנָּאֻמָּן שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְאַהֲבָיו וּלְשִׁמְרֵי מִצְוֹתָיו לְאַלְפֵי הָיּוֹם:
- וּמִשְׁלֵם לְשׂנְאָיו אֶל־פָּנָיו לְהַאֲבִידוֹ לֹא יֵאָחֵז לְשׂנְאָיו אֶל־פָּנָיו יִשְׁלֵם־לָו:
- וּשְׁמֹרְתָ אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לַעֲשׂוֹתָם:

- 3
- 23 I pleaded with הוהי at that time, saying,
- 24 “O Lord הוהי, You who let Your servant see the first works of Your greatness and Your mighty hand, You whose powerful deeds no god in heaven or on earth can equal!
- 25 Let me, I pray, cross over and see the good land on the other side of the Jordan, that good hill country, and the Lebanon.”
- 26 But הוהי was wrathful with me on your account and would not listen to me. הוהי said to me, “Enough! Never speak to Me of this matter again!
- 27 Go up to the summit of Pisgah and gaze about, to the west, the north, the south, and the east. Look at it well, for you shall not go across yonder Jordan.
- 28 Give Joshua his instructions, and imbue him with strength and courage, for he shall go across at the head of this people, and he shall allot to them the land that you may only see.”
- 29 Meanwhile we stayed on in the valley near Beth-peor.
- וְאֶתְחַנֵּן אֶל־יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר:
- אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחֲלוּת לְהַרְאוֹת אֶת־עֲבֹדְךָ אֶת־גְּדֹלְךָ וְאֶת־יָדְךָ הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ וּכְגִבּוֹרֹתֶיךָ:
- אֶעֱבְרָה־נָא נְאֻמָּה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַחֵדָּר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹ:
- וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אֶל־תּוֹסֵף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בְּדִבְרֵי הַזֶּה:
- עֲלֵה ׀ רֹאשׁ הַפֶּסְגָּה וְנֹשֵׂא עֵינֶיךָ יָמָה וצִפְנָה וּתְמִנָּה וּמִזְחָה וּרְאֵה בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:
- וְנָו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחֻזְקָהוּ וְאִמְצָהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:
- וְנִשְׁבַּ בְּנִיָּא מִן־בֵּית פְּעוֹר:

- 4
- 1 And now, O Israel, give heed to the laws and rules that I am instructing you to observe, so that you may live to enter and occupy the land that הוהי, the God of your fathers, is giving you.
- 2 You shall not add anything to what I command you or take anything away from it, but keep the commandments of your God הוהי that I enjoin upon you.
- 3 You saw with your own eyes what הוהי did in the matter of Baal-peor, that your God הוהי wiped out from among you every person who followed Baal-peor;
- 4 while you, who held fast to your God הוהי, are all alive today.
- 5 See, I have imparted to you laws and rules, as my God הוהי has commanded me, for you to abide by in the land that you are about to enter and occupy.
- וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שָׁמַע אֶל־הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תָּחִיזוּ וּבִאתֶם לְיִרְשָׁתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:
- לֹא תִסְפוּ עַל־הַדְּבָר אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוָּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוָּה אֶתְכֶם:
- עֵינֵיכֶם הִרְאוּת אֵת אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יְהוָה בְּכַעַל פְּעוֹר כִּי כָל־יִהְיֶה אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרָיו בְּעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִקִּרְבְּךָ:
- וְאַתֶּם הַיּוֹדֵעִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלָכֶם הַיּוֹם:
- רְאֵה ׀ לְמִדְּוָתִי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כְּאֲשֶׁר צֻנֵּי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקִרְבִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

6 Observe them faithfully, for that will be proof of your wisdom and discernment to other peoples, who on hearing of all these laws will say, "Surely, that great nation is a wise and discerning people."

7 For what great nation is there that has a god so close at hand as is our God? Whenever we call? Or what great nation has laws and rules as perfect as all this? Teaching that I set before you this day?

8 But take utmost care and watch yourselves scrupulously, so that you do not forget the things that you saw with your own eyes and so that they do not fade from your mind as long as you live. And make them known to your children and to your children's children:

9 The day you stood before your God? At Horeb, when I said to me, "Gather the people to Me that I may let them hear My words, in order that they may learn to revere Me as long as they live on earth, and may so teach their children."

10 You came forward and stood at the foot of the mountain. The mountain was ablaze with flames to the very skies, dark with densest clouds.

11 When I spoke to you out of the fire, you heard the sound of words but perceived no shape—nothing but a voice.

12 [God] declared to you the covenant that you were commanded to observe, the Ten Commandments, inscribing them on two tablets of stone.

13 At the same time? I commanded me to impart to you laws and rules for you to observe in the land that you are about to cross into and occupy.

14 For your own sake, therefore, be most careful—since you saw no shape when? I spoke to you at Horeb out of the fire—

15 not to act wickedly and make for yourselves a sculptured image in any likeness whatsoever: the form of a man or a woman,*

16 the form of any beast on earth, the form of any winged bird that flies in the sky,

17 the form of anything that creeps on the ground, the form of any fish that is in the waters below the earth.—

18 Indeed, you are the smallest of peoples;

19 When, in time to come, your children ask you, "What mean the decrees, laws, and rules that our God? has enjoined upon you?"

20 you shall say to your children, "We were slaves to Pharaoh in Egypt and? I freed us from Egypt with a mighty hand.

21 Pharaoh wrought before our eyes marvelous and destructive signs and portents in Egypt, against us and us [God] freed from there, in order to take us and give us the land promised on oath to our fathers.

22 Then? I commanded us to observe all these laws, to revere our God? I, for our lasting good and for our survival, as is now the case.

23 It will be therefore to our merit before our God as [God] has commanded us."

24 When you enter the land that you are about to enter and possess, and [God] dislodges many nations before you—the Hittites, Girgashites, Amorites, Canaanites, Perizzites, Hivites, and Jebusites, seven nations much larger than you—

25 and your God? I delivers them to you and you defeat them, you must doom them to destruction: grant them no terms and give them no quarter.

26 You shall not intermarry with them: do not give your daughters to their sons or take their daughters for your sons.

27 For they will turn your children away from Me to worship other gods, and? I's anger will blaze forth against you, promptly wiping you out.

28 Instead, this is what you shall do to them: you shall tear down their altars, smash their pillars, cut down their sacred posts, and consign their images to the fire.

29 For you are a people consecrated to your God? I: of all the peoples on earth your God? I chose you to be God's treasured people.

30 It is not because you are the most numerous of peoples that? I grew attached to you and chose you—indeed, you are the smallest of peoples;

7

19 And when you look up to the sky and behold the sun and the moon and the stars, the whole heavenly host, you must not be lured into bowing down to them or serving them. These your God הוהי allotted to other peoples everywhere under heaven;

20 but you הוהי took and brought out of Egypt, that iron blast furnace, to be God's very own people, as is now the case.

21 Now הוהי was angry with me on your account and swore that I should not cross the Jordan and enter the good land that your God הוהי is assigning you as a heritage.

22 For I must die in this land; I shall not cross the Jordan. But you will cross and take possession of that good land.

23 Take care, then, not to forget the covenant that your God הוהי concluded with you, and not to make for yourselves a sculptured image in any likeness, against which your God הוהי has enjoined you.

24 For your God הוהי is a consuming fire, an impassioned God.

25 When you have begotten children and children's children and are long established in the land, should you act wickedly and make for yourselves a sculptured image in any likeness, causing your God הוהי displeasure and vexation,

26 I call heaven and earth this day to witness against you that you shall soon perish from the land that you are crossing the Jordan to possess; you shall not long endure in it, but shall be utterly wiped out.

27 הוהי will scatter you among the peoples, and only a scant few of you shall be left among the nations to which הוהי will drive you.

28 There you will serve gods of wood and stone, made by human hands, that cannot see or hear or eat or smell.

29 But if you search there, you will find your God הוהי, if only you seek with all your heart and soul—

30 when you are in distress because all these things have befallen you and, in the end, return to and obey your God הוהי.

וּפְרִתְשֵׂא עֵינֶיךָ הַשְׁמַיִם וְרָאִיתָ אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כָּל צִבְיָא הַשָּׁמַיִם וְנִהְיִיתָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וְעַבַּדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כְּלֵי־הַשָּׁמַיִם:

וְאַתְּכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֹתְכֶם מִכּוּר הַבְּרֹזֶל מִמִּצְרַיִם לַהֲנוֹת לוֹ לְעַם נִחְלָה כְּיוֹם הַזֶּה:

נִיְהוָה הִתְאַנְּדִיבִי עַל־יָדְכֶם וַיִּשְׁלַע לְבַלְתִּי עֲבַרְתִּי אֶת־הַיַּרְדֵּן וּלְבַלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נִחְלָה:

כִּי אֲנֹכִי מוֹת בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲנִינִי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים וַיִּרְשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:

הַשְׁמַרְוּ לָכֶם פְּרִתְשִׁכְחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וְעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל אֲשֶׁר צִוָּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכֶלָה הוּא אֵל קָנָא:

כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנִים בָּנִים וְנִשְׁתַּנֵּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֵּם וְעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל וְעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לְהַכְסִיסוֹ:

הַעֲיִדְתִּי בְלִם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אֲבֹד תֹּאבְדוּן מִיָּד מִעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שְׂמָה לְרִשְׁתָּהּ לֹא־תֹאדְרִיכוּ יָמַי עֲלֶיךָ כִּי הַשְׁמַד תִּשְׁמְדוּן:

וְהַפִּיץ יְהוָה אֹתְכֶם בְּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מִתִּי מִסְפָּר בְּגוֹיִם אֲשֶׁר יִנְהֹג יְהוָה אֹתְכֶם שְׂמָה:

וְעַבַּדְתֶּם־שֵׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יָדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֵאָכְלוּ וְלֹא יִרְיִיתוּ:

וּבִקְשֶׁתְּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִצֵּאתָ כִּי תִדְרָשְׁנוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

בְּצָר לָךְ וּמִצְאֹוֹךְ כָּל הַדּוֹבְרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשִׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעַתְּ בְּקוֹלִי:

3 Obey, O Israel, willingly and faithfully, that it may go well with you and that you may increase greatly [in] a land flowing with milk and honey,* as הוהי, the God of your ancestors, spoke to you.

4 Hear, O Israel! הוהי is our God, הוהי alone.*

5 You shall love your God הוהי with all your heart and with all your soul and with all your might.

6 Take to heart these instructions with which I charge you this day.

7 Impress them upon your children. Recite them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up.

8 Bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol* on your forehead;*

9 inscribe them on the doorposts of your house and on your gates.

10 When your God הוהי brings you into the land that was sworn to your fathers Abraham, Isaac, and Jacob, to be assigned to you—great and flourishing cities that you did not build,

11 houses full of all good things that you did not fill, hewn cisterns that you did not hew, vineyards and olive groves that you did not plant—and you eat your fill,

12 take heed that you do not forget הוהי who freed you from the land of Egypt, the house of bondage.

13 Revere only your God הוהי and worship [God] alone, and swear only by God's name.

14 Do not follow other gods, any gods of the peoples about you—

15 for your God הוהי in your midst is an impassioned God—lest the anger of your God הוהי blaze forth against you, wiping you off the face of the earth.

16 Do not try your God הוהי, as you did at Massah.*

17 Be sure to keep the commandments, decrees, and laws that your God הוהי has enjoined upon you.

18 Do what is right and good in the sight of הוהי, that it may go well with you and that you may be able to possess the good land that your God הוהי promised on oath to your fathers,

19 and that all your enemies may be driven out before you, as הוהי has spoken.

וְשָׁמַעַתְּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לָךְ וְאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲבֹתֶיךָ לֵךְ אֶרֶץ זָבַח חֶלֶב וְדָבַשׁ:

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה | אֶחָד:

וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם עַל־לִבְבְּךָ:

וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכַתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבִשְׁכָבְךָ וּבִקּוּמְךָ:

וְקָשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדְךָ וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ:

וּכְתַבְתָּם עַל־מַזְוָזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעֵרֶיךָ:

וְהָיָה כִּי יָבִיֵאֲךָ | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלַיָּעֶקֶב לֵאמֹר לֵךְ עִרְיָם וְגִדְלַת וְטַבַּת אֲשֶׁר לֹא־בִנִּיתָ:

וּבָתִּים מְלֵאִים כְּלִיטוֹב אֲשֶׁר לֹא־מִלְּאֹת וּבְרֵת תְּצוּבוֹים אֲשֶׁר לֹא־חִצַּבְתָּ כִּרְמִים וְנִזְתִּים אֲשֶׁר לֹא־נִטְעַת וְאַכַּלְתָּ וְשִׁבַּעְתָּ:

הַשְׁמַר לָךְ פְּרִתְשִׁכַּח אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאָךְ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ תִשָּׁבַע:

לֹא תִלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֵלֶּהֶם הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיכֶם:

כִּי אֵל קָנָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ פִּרְיָתְלָהּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּךְ וְהִשְׁמִידְךָ מִעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה:

לֹא תִנְסוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נָסִיתֶם בַּמִּסָּה:

שְׁמֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֻדְתּוֹ וְחֻקּוֹ אֲשֶׁר צִוָּךְ:

וְעֲשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטַב לָךְ וּבָאתָ וַיִּרְשָׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם:

לְהִדְרֵךְ אֶת־כָּל־אִיְבֹיךָ מִפְּנֵיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:

21 and said, "Our God יהוה has just shown us a majestic Presence, and we have heard God's voice out of the fire; we have seen this day that humankind may live though addressed by God.

22 Let us not die, then, for this fearsome fire will consume us; if we hear the voice of our God יהוה any longer, we shall die.

23 For what mortal ever heard the voice of the living God speak out of the fire, as we did, and lived?

24 You go closer and hear all that our God יהוה says, and then you tell us everything that our God יהוה tells you, and we will willingly do it."

25 יהוה heard the plea that you made to me, and יהוה said to me, "I have heard the plea that this people made to you; they did well to speak thus.

26 May they always be of such mind, to revere Me and follow all My commandments, that it may go well with them and with their children forever!

27 Go, say to them, Return to your tents; But you remain here with Me, and I will give you the whole Instruction—the laws and the rules—that you shall impart to them, for them to observe in the land that I am giving them to possess."

28 Be careful, then, to do as your God יהוה has commanded you. Do not turn aside to the right or to the left:

29 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

30 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

6

1 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

2 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

3 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

4 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

5 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

6 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

7 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

8 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

9 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

31 For your God יהוה is a compassionate God, who will not fail you nor let you perish; [God] will not forget the covenant made on oath with your fathers.

32 You have but to inquire about bygone ages that came before you, ever since God created humankind on earth, from one end of heaven to the other: has anything as great as this ever happened, or has its like ever been known?

33 Has any people heard the voice of a god speaking out of a fire, as you have, and survived? Or has any deity ventured to go and take one nation from the midst of another by prodigious acts, by signs and portents, by war, by a mighty hand and an outstretched arm and awesome power, as your God יהוה did for you in Egypt before your very eyes?

34 It has been clearly demonstrated to you* that יהוה alone is God; there is none else.

35 From the heavens [God] let you hear the divine voice to discipline you; on earth [God] let you see the great divine fire; and from amidst that fire you heard God's words.

36 And having loved your ancestors, [God] chose their heirs after them; [God] personally*—in great, divine might—led you out of Egypt,

37 to drive from your path nations greater and more populous than you, to take you into their land and assign it to you as a heritage, as is still the case.

38 Know therefore this day and keep in mind that יהוה alone is God in heaven above and on earth below; there is no other.

39 Observe God's laws and commandments, which I enjoin upon you this day, that it may go well with you and your children after you, and that you may long remain in the land that your God יהוה is assigning to you for all time.

40 Then Moses set aside three cities on the east side of the Jordan to which [a man]* who has killed someone* could escape, one who unwittingly slew another without having been an enemy in the past; he could flee to one of these cities and live:

41 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

42 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

43 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

44 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

45 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

46 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

47 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

48 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

49 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

50 so that you, your children, and your children's children may revere your God יהוה and follow, as long as you live, all the divine laws and commandments that I enjoin upon you, to the end that you may long endure.

51 And this is the Instruction—the laws and the rules—that your God יהוה has commanded [me] to impart to you, to be observed in the land and that you are about to cross into and occupy,

9 You shall not bow down to them or serve them. For I your God יהוה am an impassioned God, visiting the guilt of the parents upon the children, upon the third and upon the fourth generations of those who reject Me,

10 but showing kindness to the thousandth generation of those who love Me and keep My commandments.

11 You shall not swear falsely by the name of your God יהוה; for יהוה will not clear one who swears falsely by God's name.

12 Observe the sabbath day and keep it holy, as your God יהוה has commanded you.

13 Six days you shall labor and do all your work,

14 but the seventh day is a sabbath of your God יהוה; you shall not do any work—you, your son or your daughter, your male or female slave, your ox or your ass, or any of your cattle, or the stranger in your settlements, so that your male and female slave may rest as you do.

15 Remember that you were a slave in the land of Egypt and your God יהוה freed you from there with a mighty hand and an outstretched arm; therefore your God יהוה has commanded you to observe the sabbath day.

16 Honor your father and your mother, as your God יהוה has commanded you, that you may long endure, and that you may fare well, in the land that your God יהוה is assigning to you.

17 You shall not murder. You shall not commit adultery. You shall not steal. You shall not bear false witness against your neighbor.

18 You [men]* shall not covet your neighbor's wife. Likewise, none of you shall crave your neighbor's house, or field, or male or female slave, or ox, or ass, or anything that is your neighbor's.

19 את־הדברים האלה דבר יהוה אליכ־יהלכם בחר מתוך האש העצן והערפל קול גדול ולא יסף ויתבתם עלישני לוחות אבנים ויתנם אלי:

20 When you heard the voice out of the darkness, while the mountain was ablaze with fire, you came up to me, all your tribal heads and elders,

לא־תשתחוה להם ולא תעבדם כי אנכי יהוה אלהיך אל קנא פלך עון אבות על־בנים ועל־שלשים ועל־רבעים לשנאי:

ועשה חסד לא־לפים לאהבי ולשמרי מצותי [מצותי]:

לא תשא את־שם יהוה אלהיך לשוא כי לא ינקה יהוה את אֲשֶׁר־ישא את־שמו לשוא:

שמור את־יום השבת לקדשו כאשר צוך יהוה אלהיך:

ששת ימים תעבד ועשית כל־מלאכתך:

יום השביעי שבת יהוה אלהיך לא תעשה כל־מלאכה אתה ובנך ויבתך ועבדך ואמתך ושורך וכל־בהמתך וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך ואמתך כמור:

וזכרת כי־עבד הית ו בארץ מצרים ויצאך יהוה אלהיך משם ביד חזקה ובזרע נטויה עליכן צוך יהוה אלהיך לעשות את־יום השבת:

כבר את־אביך ואתיאמך כאשר צוך יהוה אלהיך למען יאריכו ימיך ולמען ייטב לך על האדמה אשר־יהנה אלהיך נתן לך:

לא תרצח ולא תנאף ולא תגנב ולא תשנה ברצח עד שוא:

ולא תחמד אשת רעך ולא תתאוה בית רעך שוהו ועבדו ואמתו שורו וחמלו וכל אשר לרעך:

את־הדברים האלה דבר יהוה אליכ־יהלכם בחר מתוך האש העצן והערפל קול גדול ולא יסף ויתבתם עלישני לוחות אבנים ויתנם אלי:

ויהי כשמעכם את־הקול מתוך החשך והור בער באש ותקרבון אלי כל־ראשי שבטים וקנייכם:

43 Bezer, in the wilderness in the Tableland, belonging to the Reubenites; Ramoth, in Gilead, belonging to the Gadites; and Golan, in Bashan, belonging to the Manassites.

44 This is the Teaching that Moses set before the Israelites:

45 these are the decrees, laws, and rules that Moses addressed to the people of Israel, after they had left Egypt,

46 beyond the Jordan, in the valley at Beth-peor, in the land of King Sihon of the Amorites, who dwelt in Heshbon, whom Moses and the Israelites defeated after they had left Egypt.

47 They had taken possession of his country and that of King Og of Bashan—the two kings of the Amorites—which were on the east side of the Jordan

48 from Aroer on the banks of the wadi Arnon, as far as Mount Sion,* that is, Hermon;

49 also the whole Arabah on the east side of the Jordan, as far as the Sea of the Arabah, at the foot of the slopes of Pisgah.

5

1 Moses summoned all the Israelites and said to them: Hear, O Israel, the laws and rules that I proclaim to you this day! Study them and observe them faithfully!

2 Our God יהוה made a covenant with us at Horeb.

3 It was not with our ancestors that יהוה made this covenant, but with us, the living, every one of us who is here today.

4 Face to face יהוה spoke to you on the mountain out of the fire—

5 I stood between יהוה and you at that time to convey יהוה's words to you, for you were afraid of the fire and did not go up the mountain—saying:

6 * I am your God who brought you* out of the land of Egypt, the house of bondage:

7 You shall have no other gods beside Me.

8 You shall not make for yourself a sculptured image, any likeness of what is in the heavens above, or on the earth below, or in the waters below the earth.

את־בצר במדבר בארץ המישר לראובני ואת־ראמת בגלעד לגדי וא־גולן בבשן למנשי:

וזאת התורה אשר־שם משה לפני בני ישראל:

אלה העול והחקים והמשפטים אשר דבר משה אל־בני ישראל בצאתם ממצרים:

בעבר הירדן בגיא מול בית פעור בארץ סיחון מלך האמורי אשר יושב בתשבון אשר הכה משה ובני ישראל בצאתם ממצרים:

ויירשו את־ארצו ואת־ארץ ו עוג מלך־הבשן שני מלכי האמורי אשר בעבר הירדן מורח שמש:

מערער אשר על־שפת־נחל ארנון ועדיהר שיאן הוא חרמון:

וכל־הערבה עבר הירדן מולחה ועד ים הערבה תחת אשדוד הפסגה:

ויקרא משה אליכל־ישראל ויאמר אלהם שמע ישראל את־החקים ואת־המשפטים אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אתם ושמרתם לעשותם:

יהוה אלהינו כרת עמנו ברית בחרב:

לא את־אבותינו כרת יהוה את־הברית הזאת כי אתנו אנחנו אלה פה היום כלנו חיים:

פנים ו בפנים דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש:

אנכי עמד ביך־יהנה וביניכם בעת ההוא להגיד לכם את־דבר יהוה כי יראתם מפני האש ולא־עליתם בהר לאמר:

אנכי יהוה אלהיך אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית עבדים:

לא־יהיה־לך אלהים אחרים עליך:

לא־תעשה־לך פסל ו כל־תמונה אשר בשמים ו ממעל ואשר בארץ מתחת ואשר במים ו מתחת לארץ: